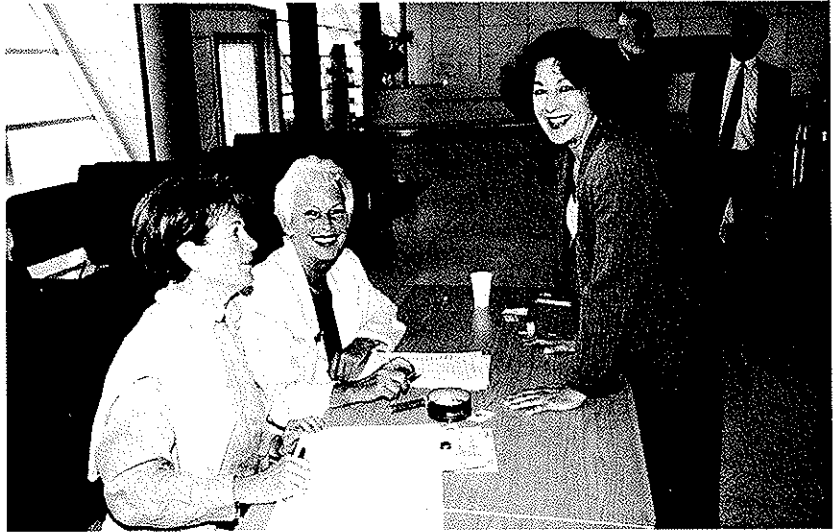


AVIATION SANS FRONTIÈRES

*Assemblée Générale
du 20 mai 2000*

Accueil des adhérents :
Josée Cleudic,
Françoise Pronier
et Danny Duluc.



Les 20 ans de Sim

Qui l'eût cru ?



Qui eût cru que cela puisse durer 20 ans et que ce ne soit pas près de finir, vu la bonne santé affichée pour la vingtième année.

J'en suis épaté, ébloui, plein de respect et d'espoir.

Pendant ces vingt années une immense quantité d'actes de tendresse, de dévouement, de courage, de générosité a été accomplie par tant d'hommes et de femmes de bonne volonté.

Mais ce qui m'ébahit le plus, ce que je trouve le plus admirable c'est qu'il puisse exister une structure permanente associative, un lieu d'accueil pour favoriser cela, pour favoriser l'expression de la générosité, grâce à l'avion, ce merveilleux outil, notre outil de travail.

Beaucoup et quelques-uns en particulier en avaient rêvé de cette structure humanitaire aéronautique qui ressemblerait à un syndicat de travailleurs, à un directoire patronal ou à une communauté... (68 avait laissé des traces !). Et, en définitive, elle existe cette structure et après vingt ans, on peut se permettre de dire qu'elle est pérenne cette aviation sans frontières.

On peut se poser la question du comment, pourquoi et grâce à qui, perdure cette A.S.F qui nous est si chère.

En fait, elle doit son existence, sa continuité aux équipes qui se sont succédées patiemment dans les bureaux d'Orly.

C'est une cinquantaine de personnes qui fait fonctionner l'association, qui lui donne sa substance, son autonomie, sa solidité, l'esprit

volontariste indispensable pour mener des actions de toute nature sur le terrain.

Grâce à ces bénévoles, qui se renouvellent, on se sait trop comment, par génération spontanée, par glissement, comme à flux tendu. C'est grâce à ces volontaires que nous avons pu maintenir une continuité (j'allais dire une communauté).

S'ils n'étaient pas là ces responsables des différentes activités mais aussi de l'administration, de la comptabilité, de la communication ou du bureau de la Présidence, s'ils n'étaient pas là, sans relâche, ces animateurs bénévoles, nous ne brillerions que par des feux de paille éphémères.

Depuis vingt ans, c'est cette obstination, cette volonté d'être toujours présent, c'est le mélange de toutes ces spécialités, de tous ces niveaux hiérarchiques ; c'est grâce aux deux mille adhérents -dont la moitié est là depuis l'origine- que l'on peut dire que le monde de l'aéronautique exprime sa générosité au travers d'Aviation sans Frontières

Cette association, en tant que telle, est belle, la «mayonnaise à bien pris». Que la simplicité, l'humilité, la fraternité, qui l'ont soudée, puissent continuer à régner.

Mais n'oublions pas que les victimes, l'horreur, la misère et la détresse ne sont pas éphémères. Elles sont toujours là, présentes, perpétuelles, oppressantes.

Nous devons persévérer et continuer à serrer les mains avec amitié, à ouvrir nos cœurs, et à porter l'Espoir avec nos Ailes.

Bertrand Piccard (parrain du Téléthon et Président d'honneur

du concert du 19 juin) aime lui-même citer la phrase de Jérôme Carême :

La terre est ronde pour que la Paix, l'Amour et l'Amitié puissent un jour en faire le tour.

Pour ces 20 ans, permettez-moi de rendre hommage à quelques-uns de ceux et celles qui ont formé les équipes des débuts et qui ont exprimé de leur volonté, leur passion, de leur humanité, l'état d'esprit dont nous héritons aujourd'hui et, qui je l'espère, durera longtemps.

A côté d'André Gréard, Alain Yout et moi, formions le trio officiel du début, que tout le monde connaît. Il y avait :

- Georges Clerc, véritable inspirateur d'un idéal philosophique humanitaire, qui en nous associant «Aux amis de l'homme», a permis notre première mission contre la famine au Burkina Fasso et plus tard le financement d'un Cessna.
- Carlo Oliva pur écolo, révolté, prenant sa retraite de pilote prématurément pour militer dans le Larzac et partant avec l'élève pilote Pierre Gaud évaluer notre première mission d'avion léger en Ouganda.

- Alain Castelnau, notre premier trésorier et son grand livre à 56 colonnes.

- Geneviève Fleury, dévouée au secrétariat et créatrice des accompagnements, aidée d'Eliane Halvax.

- Marcel Henriët, grâce à qui les fonds de liquidation de l'Arès et de la Sogesta ont permis l'achat d'autres Cessna.

- Pierre Bernard, qui m'a soutenu dans les moments difficiles.

- Catherine Robbe qui, avant que l'informatique n'existe, a créé le fi-



Gérald Similowski

chier des adhérents.

- Roger Brunet qui nous a amené l'appui de la DGAC et de Saint Yan et qui a aussi lancé la coopération avec les Lions.

- Georges Mazars (prédéceseur de Louis Gainard) a créé le noyau des mécanos dont certains sont encore avec nous.

- André Fleury et Roger Boulhault qui ont structuré le «Colisage» comme on disait alors.

- Bouchareine, recruteur de pilotes, à une époque où il en partait jusqu'à une quarantaine par an.

- Patrick Moreau, remarquable chef de mission, pour lequel j'ai une amitié toute particulière.

- Jean Jacques Laudet avec son élégance et son intelligence de diplomate m'a enrichi dans de longues discussions.

- Lucien Vervialle avec sa compétence, sa connaissance du personnel des escales, nous a livré son amitié fidèle ;

et, tous ceux que je ne peux pas citer, car cela prendrait des heures, tant il y a d'amies et d'amis qui ont apporté chacun une parcelle de leur âme. ■

Gérald Similowski

Rapport moral

L'année 99, après deux exercices déficitaires, a eu un démarrage placé assurément sous de fâcheux auspices.

Il s'agit principalement de deux événements **choc** concernant l'activité avions légers :

Le premier : l'arrêt imposé de notre importante Mission Angola.

Le second : l'accident du Maule au Tchad, qui a privé la Mission Coopi de notre présence pendant 4 mois. Les équipes «mécanique» et «Pilotes» se sont trouvées ainsi dispersées et réduites.

Dans le même temps le secrétariat se cherchait un élément permanent stable.

Les autres activités en revanche affichaient une bonne santé ainsi que des progressions sensibles :

La Messagerie Médicale qui obtient un meilleur taux de participation à ses dépenses. Elle voit aussi augmenter son champ d'action, grâce au soutien d'Air France, avec une nouvelle activité Fret.

Les Ailes du Sourire : elles sont largement reconnues aujourd'hui et très sollicitées de l'extérieur, ce qui nous a valu de revoir toutes nos procédures et la mise en place d'une réglementation adaptée.

Elles ont aussi côté finances augmenté leur taux de couverture qui dépasse désormais 80%.

Les accompagnements d'enfants : une activité qui illustre brillamment à l'extérieur, toute la générosité de notre action. Il faut noter que Dassault Aviation a pourvu largement, bien au-delà de ses prévisions, à son financement. Le revers de la médaille est que cette croissance importante, due à toute la reconnaissance de ses mérites, croissance difficile à maîtriser (mais qui voudrait brider une telle action si gé-



Notre Président : Jean Ritter

néreuse ?) pose le problème de son financement dans l'avenir, problème qu'il faudra bien résoudre.

Il a donc été nécessaire, face à une situation qui n'engendrait pas tout à fait l'optimisme, de prendre quelques mesures fermes sinon drastiques afin de redresser notre situation financière et si possible revenir à des résultats positifs de nature à redonner confiance à chacun en la capacité de notre association à gérer ses comptes.

En ce qui concerne l'activité avions légers :

Tout d'abord il a fallu s'attaquer à bras le corps aux comptes de fin de mission Angola, auprès de nos bailleurs de fonds, ce fut la lourde tâche de Gérard Sévignac, de Gérard Pocheron et d'André Fournierat.

Au Tchad, les négociations avec nos assureurs terminées, une équipe de mécaniciens volontaires, performants et courageux, s'est attaquée à la remise en état -sur place- du Maule. La mission a pu repartir début juillet.

Toujours du côté de la mécanique, après ce tour de force tchadien, il a fallu faire face à la GV du Caravan rapatrié.

En utilisant un dosage de sous-traitance chez Finistair et la compétence de nos mécaniciens bénévoles, cette opération a été bouclée en 6 semaines, restant en deçà des prévisions budgétaires initiales.

Cette situation a été très appréciée car le C 208 privé plusieurs mois d'emploi a inévitablement généré des frais fixes alourdissant nos comptes.

Ensuite, grâce à la générosité d'un don Air France pour les Balkans, relayé ensuite par la Mission italienne Arcobaleno auprès de la Présidence du Conseil des Ministres -l'aide efficace de l'ONG Coopi-

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Assemblée Générale du 20 mai 2000

Liste des 24 membres

Primo BIASON
Noël BIDAULT
Arlette BLUM
Franklin BOISNET
Claude BONZON
Jean CLOZIER
Jade DELACROIX
Jean-Michel DELFOSSE
Henri DESENFANTS
André FOURNERAT
Jean-Claude GERIN
Jacques GUERRIER
Martin HOUZELLE
Zoltàn KOVACS
Gisèle MAGES
Alain MEROUR
Gérard POCHERON
Jacques POUILLE
Marcel POULET
Jean RITTER
Gérald SEVIGNAC
Jean-Claude SILLON
Gérald SIMILOWSKI
Joseph SZYMCZAK

nous avons réussi à mettre en place un pont aérien avec un Beech 90 de location.

Ce pont est destiné à amener des enfants malades, réfugiés et victimes d'exactions de toute nature, vers des centres hospitaliers afin d'y être soignés.

Dans le même temps, nous acheminons des médicaments d'urgence et des personnels médicaux vers le Kosovo et l'Albanie. Des difficultés innombrables liées aux autorisations parcimonieuses et aléatoires des services de l'OTAN ont dû être résolues par la nouvelle équipe «avions légers» sous la responsabilité de Pierre Hérault, cela afin d'assurer ces vols avec une régularité qui depuis s'est imposée auprès de tous les partenaires.

Au niveau de l'administratif il a été décidé de ne pas embaucher finalement de secrétaire dans un souci partagé de réduire nos frais pour l'année 99.

Nous avons réparti les tâches entre Emmanuelle dont l'activité de logicienne était bien réduite, la comptabilité et une permanence renforcée de bénévoles, qui sous l'œil professionnel de Louise ont fourni un gros effort. Bien sûr, nous avons tous souffert parfois de quelques dysfonctionnements, mais globalement cela a marché.

S'il était nécessaire de juguler les dépenses, il était aussi souhaitable d'essayer d'agir sur nos recettes. La chose n'est pas aisée et ce sera là l'effort à faire pour les années à venir.

Dés la rentrée des vacances, nous avons mis en place une action de relance auprès de nos adhérents pour appeler les dernières cotisations, mais avons tenté d'élargir cette démarche vers l'aviation générale au travers des Aéroclubs, qui font partie intégrante de notre monde de l'aéronautique. Une publication médicale relatant notre mission Tchad vers les médecins qui pratiquent souvent les sports aériens a probablement joué aussi un petit rôle, tant et si bien que, malgré une quasi impossibilité de contrôle de notre part (et je le regrette) nous avons vu sur la fin de l'année une progression assez sensible des cotisations

Président d'Honneur : Primo BIASON

COMPOSITION STATUTAIRE DU BUREAU de mai 2000 à avril 2001

Président	Jean RITTER
Vice Présidents	André FOURNERAT Jacques GUERRIER
Secrétaire Général	Gérald SEVIGNAC
Trésorier	Gérard POCHERON
Trésorier Adjoint	Jacques POUILLE

RESPONSABLES D'ACTIVITÉS à compter de mai 2000

Accompagnement d'enfants	Gisèle MAGES
Communication et Relations extérieures	Primo BIASON
Les Ailes du Sourire	Noël BIDAULT
Messagerie médicale	Henri DESENFANTS
Fret Humanitaire	Henri DESENFANTS
Responsable de missions	Pierre HÉRAULT
Secrétariat	Louise LEFRANC
Responsable du fichier adhérents	Jacky HOUET

Délégations régionales	Gérald SIMILOWSKI
Sud-Est	Jean-Michel DELFOSSE
Sud-Ouest	Jean-Michel PROUST

Chargés de missions	
- aéronautiques	Jacques GUERRIER
- administration juridique	André FOURNERAT

et dons divers. L'émission «Envoyé Spécial» était encore très présente dans les esprits. Elle a dû assurément contribuer fortement à cette progression.

Depuis plusieurs mois, grâce à la compétence et au dévouement de Jacques Guerrier, nous avons décidé de resserrer nos liens avec toutes les ONG qui ont par le passé utilisé nos services. Nous espérons bien sûr, élargir cette démarche. Nos relations sont toujours aussi franches et amicales, mais nous constatons que les besoins d'aujourd'hui évoluent, car le monde de l'humanitaire lui-même est en constante évolution vers un très grand professionnalisme. Notre place tend à se décaler.

Nous devons nous interroger à notre tour sur notre avenir. Par une décision d'un conseil d'administration du 25 novembre 1999 la majorité s'est exprimée sur la nécessité de tenter une approche vers des recherches de fonds plus systématiques. Notre service communication doit se préparer d'urgence à cette tâche. Tout ceci, bien entendu, sera entrepris dans le respect de notre éthique. Un comité d'éthique a d'ailleurs été constitué, sous la haute autorité de Primo BIASON, Président d'honneur, et indépendamment du pouvoir représenté par le bureau d'ASF.

Je crois qu'il va falloir emprunter cette voie si nous voulons, tout en gardant nos spécifici-

tés, décider nous-mêmes de nos missions et nous donner l'autonomie financière pour les mettre en œuvre. C'est un pari pour l'avenir d'ASF.

J'en ai terminé et vous remercie de votre attention. ■

Jean Ritter

RAPPORT GENERAL DU COMMISSAIRE AUX COMPTES SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE 1999

Mesdames, Messieurs les Sociétaires,

En exécution de la mission qui m'a été confiée, je vous présente mon rapport relatif à l'exercice clos le 31 décembre 1999, sur :

- le contrôle des comptes annuels de l'association AVIATION SANS FRONTIÈRES, tels qu'ils sont annexés au présent rapport,
- les vérifications et informations spécifiques prévues par la loi.

Les comptes ont été arrêtés par le Conseil d'Administration. Il m'appartient, sur la base de mon audit, d'exprimer une opinion sur ces comptes.

AVIATION SANS FRONTIÈRES – 31.12.1999

I – OPINION SUR LES COMPTES ANNUELS

J'ai effectué mon audit selon les normes de la profession ; ces normes requièrent la mise en œuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives. Un audit consiste à examiner par sondages, les éléments probants justifiant les données contenues dans ces comptes. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis et les estimations significatives retenues pour l'arrêté de ces comptes

et à apprécier leur présentation d'ensemble. J'estime que mes contrôles fournissent une base raisonnable à l'opinion exprimée ci-après.

Je certifie que les comptes annuels sont réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'Association à la fin de cet exercice.

II – VÉRIFICATIONS ET INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

J'ai également procédé, conformément aux normes de la profession, aux vérifications spécifiques prévues par la loi.

Je n'ai pas d'observation à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes des informations données dans le rapport financier et dans le rapport moral et dans les documents adressés aux sociétaires sur la situation financière et les comptes annuels. ■

Bernard RUFF

Commissaire aux comptes

Fait à Voisins-le-Bretonneux,
le 3 mai 2000

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1999 (AVANT RÉPARTITION)

ACTIF	1 9 9 9		
	BRUT	AMORT. ET PROVISIONS	NET
ACTIF IMMOBILISÉ			
IMMOBILISATIONS CORPORELLES			
- AVION FOHLG C208	3 611 460,57	3 418 462,81	192 997,76
- AVION MAULE	440 565,07	104 896,00	335 669,07
- MATÉRIEL INFORMATIQUE	30 756,05	25 842,00	4 914,05
- MATÉRIEL COMMUNICATION	28 616,32	20 200,00	8 416,32
- MATÉRIEL BUREAU	2 351,70	1 568,00	783,70
	4 113 749,71	3 570 968,81	542 780,90
ACTIF CIRCULANT			
- CLIENTS			208 925,50
- CLIENTS FACTURES A ÉTABLIR			4 295,44
- DÉBITEURS DIVERS			21 095,45
- DISPONIBILITÉS			6 313 811,24
- FOURNISSEURS			
- AVANCES SUR COMMANDES			40 707,20
			6 588 834,83
CLIENTS DOUTEUX	267 860,75	267 860,75	
COMPTES DE RÉGULARISATION			
- CHARGES PAYÉES D'AVANCE			150 927,09
- PRODUITS A RECEVOIR			601 892,26
			752 819,35
TOTAL			7 884 435,08

PASSIF	1 9 9 9	
CAPITAUX PROPRES		1 510 692,26
RÉSERVES		
- RÉSERVE D'URGENCE	403 219,28	
- RÉSERVE POUR RENOUVELLEMENT MATÉRIEL AÉRONAUTIQUE	1 770 436,28	
	2 173 655,56	
REPORT A NOUVEAU	-662 963,30	
	-662 963,30	
PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES		5 146 189,75
- PROVISION POUR PERTES DE CHANGE	37 156,46	
- PROVISION POUR CONGÉS PAYÉS	30 136,51	
- PROVISION GV C208	344 676,00	
- PROVISION GV RADIO MAULE	18 964,00	
- PROVISION ENTRETIEN MOTEUR C208	322 747,00	
- PROVISION ENTRETIEN MOTEUR MAULE	35 668,00	
- PROVISION DE PROPRE ASSUREUR	606 841,78	
- PROVISION POUR FINANCEMENT ACTIVITÉ	500 000,00	
- PROVISION POUR RENOUVELLEMENT MATÉRIEL AÉRONAUTIQUE	3 250 000,00	
DETTES		537 667,71
- FOURNISSEURS ET TIERS DIVERS	234 622,43	
- CHARGES A PAYER	303 045,28	
RÉSULTAT DE L'EXERCICE		689 885,36
TOTAL		7 884 435,08

Rapport financier exercice 1999

L'exercice comptable 1999 favorise le redressement de notre situation financière puisqu'il se termine avec un excédent de recettes de **689 885,36 FRF**.

Abstraction faite de mouvements financiers découlant d'opérations exceptionnelles, le résultat spécifique à notre activité habituelle est excédentaire de **404 898,13 FRF**.

COMMENTAIRES GENERAUX

- Nos **RESSOURCES PROPRES** sont en augmentation sensible. Elles atteignent **1420 385,35 FRF** contre **802 61,85 FRF** en 1998.

On observe les progressions suivantes :

- Cotisations + 28 %
- Fonds de soutien + 4 %
- Dons + 86 %

En outre, un don nous a été accordé par AIR FRANCE de 400 435 FRF affecté au Kosovo et dont une partie a été utilisée pour financer des accompagnements d'enfants sur cette zone.

Le nombre d'adhérents à notre association est passé de 1293 à 1653, soit + 28 %.

- Des économies ont été réalisées sur les **FRAIS GENERAUX** : -15,5 %.

Elles sont la conséquence d'une réduction naturelle et d'une adaptation de nos frais de siège à l'évolution de l'activité Missions à l'étranger qui a vu la fermeture de la Mission Angola en cours d'année.

Les principales diminutions concernent :

- les dépenses de personnel par suite de la vacance du poste de secrétaire depuis juillet 1999,

- les frais de télécommunication.

- Les **FRAIS DE FONCTIONNEMENT**, qui rappelons-le intègrent les dépenses de la communication, sont en très légère diminution d'un peu moins de 1 % mais s'accroissent en valeur relative pour s'établir à 3,11 % du budget total contre 2,95 % l'an dernier.

Cette rubrique, difficilement compressible puisqu'elle inclut certaines catégories de frais fixes permanents, évolue pour une part en fonction des actions de communication et d'information et notamment de frais postaux qui leur sont liés.

- Le produit des **VENTES DIVERSES** est stable et se situe au même niveau que celui de l'exercice précédent. Si l'on observe une bonne progression du chiffre des ventes de cartes de vœux, il en va différemment de celui des articles promotionnels qui régresse de 25 %.

Il y aurait lieu de réfléchir aux moyens de développer la diffusion de ces produits dont l'apport à nos ressources pourrait être plus considérable.

- Le coût des **ACTIVITES FRANCE** imputable à nos fonds propres s'établit à 358 646,46 FRF à comparer à 380 774,35 FRF en 1998, soit une diminution de 5,80%.

Un fort développement de ces activités se traduit par un croisement notable des charges - 24% - particulièrement pour les Accom-

pagnements d'enfants et les Ailes du Sourire. Cet accroissement est cependant largement compensé par une progression significative des financements recueillis :

- les dépenses des accompagnements d'enfants sont presque intégralement couvertes par la participation financière de Dassault Aviation à laquelle s'ajoute un prélèvement sur le don Air France spécifique aux Balkans.

- la participation demandée aux utilisateurs des prestations de la Messagerie Médicale couvre 31 % des dépenses contre 21 % en 1998.

- les Ailes du Sourire sont financées à 81 % par des dons et subventions. Ce taux était de 46 % l'an dernier.

- Le résultat net de l'activité **MISSIONS A L'ETRANGER** apparaît déficitaire de 320 379,88 FRF. La dotation à l'amortissement et les frais d'assurance de l'avion CARAVAN hors mission participent à ce résultat.

Les charges et produits des missions ANGOLA (interrompue en avril 1999) et KOSOVO atteignent l'équilibre.

Le bilan de la mission TCHAD présente un excédent de dépenses de 154 773,57 FRF. Cette somme correspond approximativement au montant du financement sur fonds propres décidé par notre Association.

D'autre part, il est constaté une différence de change en notre faveur de 105 148,24 FRF résultant de l'évolution du cours du Dollar US au long de l'année.

- Les **CHARGES SUR EXERCICES ANTERIEURS** concernent, pour l'essentiel, des dépenses de carburant en Angola engagées en 1998 envers MONUA. Indéterminées dans l'exercice en cause, ces dépenses n'avaient pu être provisionnées.

ENTRETIEN AVION

A l'occasion de son immobilisation en France -entre deux missions- l'appareil CARAVAN a fait l'objet de sa grande visite périodique. Cette opération a été réalisée par l'entreprise spécialisée FINIST'AIR sous contrôle de nos techniciens bénévoles dans le courant du dernier trimestre de l'année.

Le coût s'en est établi à 333 376,28 FRF. Ce montant est sensiblement inférieur à la provision constituée qui s'élevait à 744 676 FRF, comprenant les frais de la location éventuelle d'un avion de remplacement. La reprise de provision a été effectuée pour 400 000 FRF, le solde étant maintenu à valoir sur les exercices ultérieurs.

Par ailleurs, la remise en état de l'avion MAULE, accidenté au TCHAD en février 1999, a occasionné un débours de 215 442,68 FRF indépendamment de l'intervention bénévole de nos mécaniciens.

FAITS MARQUANTS EN 1999

Plusieurs événements exceptionnels survenus au cours de l'exercice ont généré des mouvements de fonds importants :

- La vente de l'avion TWIN-OTTER.

L'effet conjugué du montant de la cession, des reprises d'amortissement et de provisions inutilisées laisse un profit net de 3 354 332,86 FRF.

- L'indemnisation par l'assurance des dégâts subis par l'avion MAULE accidenté.

- La fermeture de la mission ANGOLA.

Celle-ci a conduit à céder sur place la plus grande partie des biens affectés au fonctionnement de cette mission matériels, mobilier et automobiles.

La vente comprenant des investissements partiellement amortis a produit une plus-value comptable globale de 109 473,33 FRF.

DOTATIONS EXCEPTIONNELLES

La situation financière favorable qui caractérise le présent exercice nous permet de valoriser nos provisions et d'en créer de nouvelles, dans la perspective de financer par notre épargne nos charges et activités futures.

Nous avons procédé aux dotations suivantes :

- Provision pour le renouvellement de la flotte : 2 750 000 FRF. Cette provision se trouve ainsi portée à 3 250 000 FRF.

S'y ajoute la Réserve déjà constituée de 1 770 436,28 FRF.

- Provision de propre assureur : 14 000 FRF. Le montant de cette provision, destinée à couvrir les surcoûts d'éventuels incidents non pris en charge par les polices d'assurance, atteint maintenant 606 841 FRF.

- Provision pour le financement d'activité : 500 000 FRF. Cette nouvelle dotation a pour objet de réserver un crédit sur nos fonds propres pour le développement d'une activité susceptible d'être créée ou déjà existante.

AFFECTATION DU RESULTAT

Il est proposé à l'Assemblée Générale d'affecter le résultat de l'exercice : 689 885,36 FRF au compte REPORT A NOUVEAU qui sera ainsi créditeur de 26 92206 FRF. ■

Gérard Pocheron

Exposé des comptes par Gérard Pocheron,
encadré à sa droite par Bernard Ruff
et à sa gauche par Jean Ritter.



COMPTES DE RÉSULTATS PAR ACTIVITÉ AU 31.12.1999

	CHARGES	PRODUITS	RÉSULTAT NET
A - RESSOURCES PROPRES			
- COTISATIONS		380 330,00	
- FONDS DE SOUTIEN		353 949,33	
- DONS		262 889,37	
- DONS AFFECTES «KOSOVO»		360 435,00	
- PRODUITS EXCEPTIONNELS		6 621,00	
- PRODUITS FINANCIERS		56 160,65	
TOTAL		1 420 385,35	1 420 385,35
B - FRAIS GÉNÉRAUX A RÉPARTIR (1)			
- SALAIRES, CHARGES SOCIALES	387 659,38		
- IMPRIMÉS FOURNITURES DE BUREAU	48 159,01		
- FRAIS DIVERS BÉNÉVOLES	2 609,00		
- MATÉRIEL ÉQUIPEMENT TRAVAUX	3 377,43		
- LOYERS	20 175,80		
- HONORAIRES	26 000,00		
- AMORTISSEMENT MATÉRIEL SIEGE	23 806,00		
sous total	511 786,62		
- TÉLÉCOMMUNICATIONS	111 319,03		
total à répartir	623 105,65		
C - FRAIS DE FONCTIONNEMENT			
- ASSURANCES	4 462,00		
- AFFRANCHISSEMENTS POSTE	50 207,42		
- ENTRETIEN DU MATÉRIEL DIVERS	22 975,54		
- VOYAGE ET DÉPLACEMENT	30 684,08		
- FRAIS FINANCIERS	12 765,29		
- INFORMATION ET PROMOTION	44 057,76		
- DOCUMENTATIONS GÉNÉRALE ET TECHNIQUE	11 122,66		
- AUTRES FRAIS DIVERS	13 381,82		
- IMPUTATION FRAIS GÉNÉRAUX	127 946,65		
- IMPUTATION FRAIS DE TÉLÉCOMMUNICATIONS	11 131,90		
TOTAL	328 735,12		- 328 735,12
D - VENTES DIVERSES			
- CARTES DE VŒUX		154 803,50	
ACHATS	70 942,78		
- ARTICLES PROMOTIONNELS		112 384,10	
ACHATS	69 586,99		
TOTAL	140 529,77	267 187,60	126 657,83
E - ACTIVITÉS FRANCE			
- ACCOMPAGNEMENT ENFANTS	488 983,42		
- PARTICIPATION DASSAULT AVIATION		432 628,14	
- PARTICIPATION AIR FRANCE «BALKANS»		40 000,00	
- MESSAGERIE MÉDICALE	264 983,96		
- PARTICIPATION UTILISATEURS		83 595,50	
- LIVRAISON LAIT	18 766,03		
- AILES DU SOURIRE	180 283,18		
- FINANCEMENTS		146 665,56	
- GOLF	3 853,64		
- DONS		45 545,00	
- IMPUTATION FRAIS GÉNÉRAUX	127 946,65		
- IMPUTATION FRAIS DE TÉLÉCOMMUNICATIONS	22 263,81		
TOTAL	1 107 080,69	748 434,20	- 358 646,49
F - MISSIONS A L'ÉTRANGER			
- ANGOLA	2 214 159,32		
PARTICIPATION ONG		628 960,08	
FINANCEMENT ECHO		1 761 347,36	
- TCHAD	245 781,10		
PARTICIPATION ONG		91 007,53	
- KOSOVO	1 190 236,84		
PARTICIPATION ONG		1 244 436,00	
- AVION HORS MISSION (CARAVAN C208)			
ASSURANCE	92 284,19		
AMORTISSEMENT	75 001,00		
sous-total	3 817 462,45	3 725 750,97	
- PERTE DE CHANGE LIÉE AUX MISSIONS	39 436,63		
- GAIN DE CHANGE LIÉE AUX MISSIONS		144 584,87	
- IMPUTATION FRAIS GÉNÉRAUX	255 893,32		
- IMPUTATION FRAIS DE TÉLÉCOMMUNICATION	77 923,32		
TOTAL	4 190 715,72	3 870 335,84	- 320 379,88
G - CHARGES SUR EXERCICES ANTÉRIEURS	151 476,89		
H - PRODUITS SUR EXERCICES ANTÉRIEURS		17 093,33	
TOTAL GÉNÉRAL	5 918 538,19	6 323 436,32	
EXCÉDENT DE RECETTES EXPLOITATION			404 898,13

(1) Répartition : frais généraux 25 % sur frais de fonctionnement, 15 % sur activités en France, 60 % sur mission à l'étranger.
Répartition télécommunication : 10 % sur frais de fonctionnement, 20 % sur activités en France, 70 % sur mission à l'étranger.

COMPTE DE RÉSULTATS PAR ACTIVITÉ AU 31.12.1999 (suite)

	CHARGES	PRODUITS	RÉSULTAT NET
GRAND ENTRETIEN			
- GV C208	333 376,28		
- REPRISE PROVISION		400 000,00	
- REMISE EN ÉTAT MAULE	215 442,68		- 148 818,96
MOUVEMENTS EXCEPTIONNELS			
	HORS EXPLOITATION		
- VENTE TWIN	747 940,00	4 102 272,86	3 354 332,86
- INDEMNISATION MAULE		360 000,00	360 000,00
- VENTE AUTOMOBILES ANGOLA	126 404,89	189 528,35	63 123,46
- VENTE MATÉRIEL ANGOLA	65 792,86	112 142,73	46 349,87
DOTATIONS			
- PROVISION RENOUVELLEMENT FLOTTE	2 750 000,00		- 2 750 000,00
- PROVISION PROPRE ASSUREUR	140 000,00		- 140 000,00
- PROVISION POUR FINANCEMENT ACTIVITÉ	500 000,00		- 500 000,00
TOTAL	4 878 956,71	5 163 943,94	284 987,23
TOTAL GÉNÉRAL	10 797 494,90	11 487 380,26	689 885,36
RESULTAT GLOBAL			689 885,36

Rapport de la section mécanique

Depuis notre dernière Assemblée Générale, l'activité mécanique s'est trouvée assez réduite par suite de la révision générale de nos deux avions et de l'absence de mission pour le Caravan.

En ce qui concerne le Caravan, abrité dans les hangars d'Air France depuis son retour d'Angola, il a bénéficié du travail de nos mécaniciens qui ont rénové la cabine, les sièges et les dégivrateurs avant son départ pour Brest où il a subi une révision générale dans les ateliers du Finistair. Plusieurs de nos mécaniciens sont allés participer aux travaux afin d'alléger la facture de cette importante intervention.

A son retour de Brest, grâce à la généreuse prestation d'Air France Industrie à Orly, notre superbe machine repeinte à neuf a retrouvé sa livrée d'antan. Equipé d'un nouveau G.P.S. notre

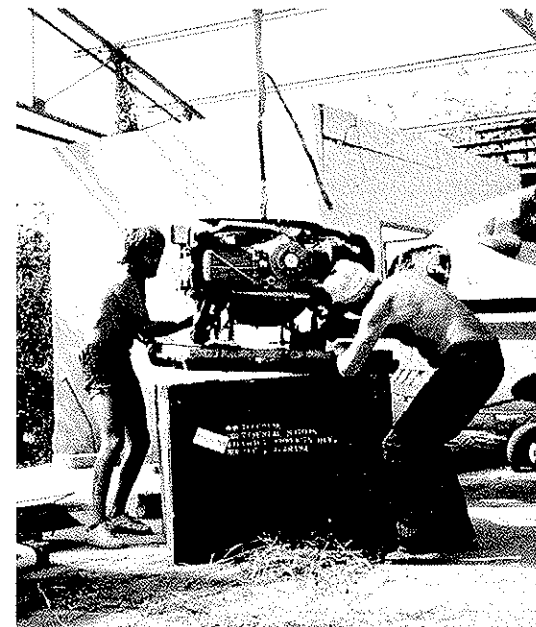
Caravan vient de reprendre ses vols vers N'Djamena et une nouvelle activité.

Quant à notre second avion, le Maule F-OHCV après une remise en état locale, suite à son incident d'atterrissage du 30 mai, il a repris ses rotations depuis juillet, à raison de 20 à 30 heures par mois en moyenne. Depuis début avril cet avion a subi une révision générale à N'Djamena, réalisée en partie par la société de réparation aéronautique ARA et en partie par nos mécaniciens.

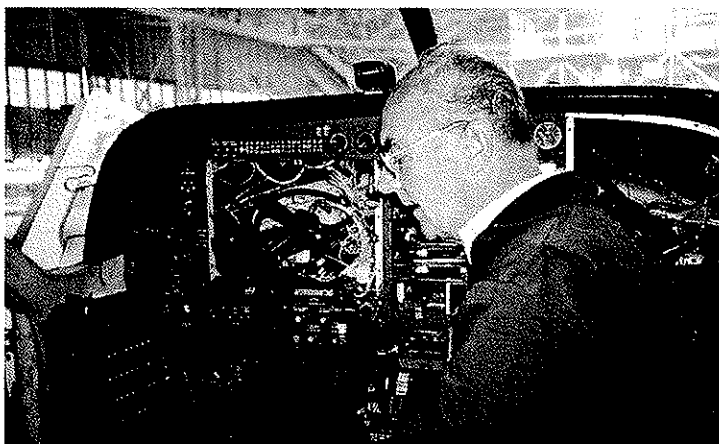
Notre flotte est donc en parfaite état et à plein potentiel pour de nouvelles missions.

Notre équipe de bénévoles, mécaniciens et permanents techniques, vieillissant sérieusement, nous faisons appel à toutes les bonnes volontés. ■

René Marchand



Tchad, démontage moteur.



René Marchand dans ses œuvres.

Accompagnement d'enfants

Rapport d'activité des convoys d'enfants

Après la présentation de Mireille et de Fanny, qui se proposent pour aider au bureau convoi d'enfants, nous rendons hommage à Jean Tallot qui, malgré la maladie tenait à accompagner les petits arrivant d'Afrique, pour les conduire, avec sa tendresse naturelle, vers la santé à Genève.

Présentation de l'équipe ASF suisse très efficace, toujours très dévouée à notre association. Evocation d'ASF Europe en déplorant l'absence - à cause des manifestations - [des riverains de l'aéroport de CDG -Ndlr] de nos amis belges et, pour raison de santé de nos amis espagnols.

Suivent nos statistiques réalisées avec talent par notre grande spécialiste Danielle (voir ci-après). Et puis, nous avons voulu rendre hommage à un grand Monsieur, exemple pour tous, précurseur dans le domaine de l'humanitaire, Edmond Kaiser, fondateur il y a 45 ans de Terre des Hommes au service de l'enfance. 25 ans plus tard, création de Sentinelles au secours de

l'innocence meurtrie. Toujours la même fureur contre l'injustice, les conflits et les croyances ancestrales qui ont pour victimes les femmes et les enfants.

Suit la projection d'un reportage sur E. Kaiser, réalisé par la TV Suisse.

Malgré la qualité imparfaite de l'image et surtout du son, l'assistance a pu connaître ou faire connaissance avec cet homme qui reste un exemple. Notre fierté est d'aider ces associations.

Nous avons ensemble partagé notre inquiétude au sujet d'un petit tchadien, Issa, confié à Coopi, dont le résultat, vu l'importante opération, ne sera communiqué que dans quelques jours.

Une toute petite chance de sauver cet enfant. Mais avec l'enthousiasme et la générosité de Monsieur Presti, qui est à la tête de l'association «Rencontres africaines», nous gardons bon espoir. ■

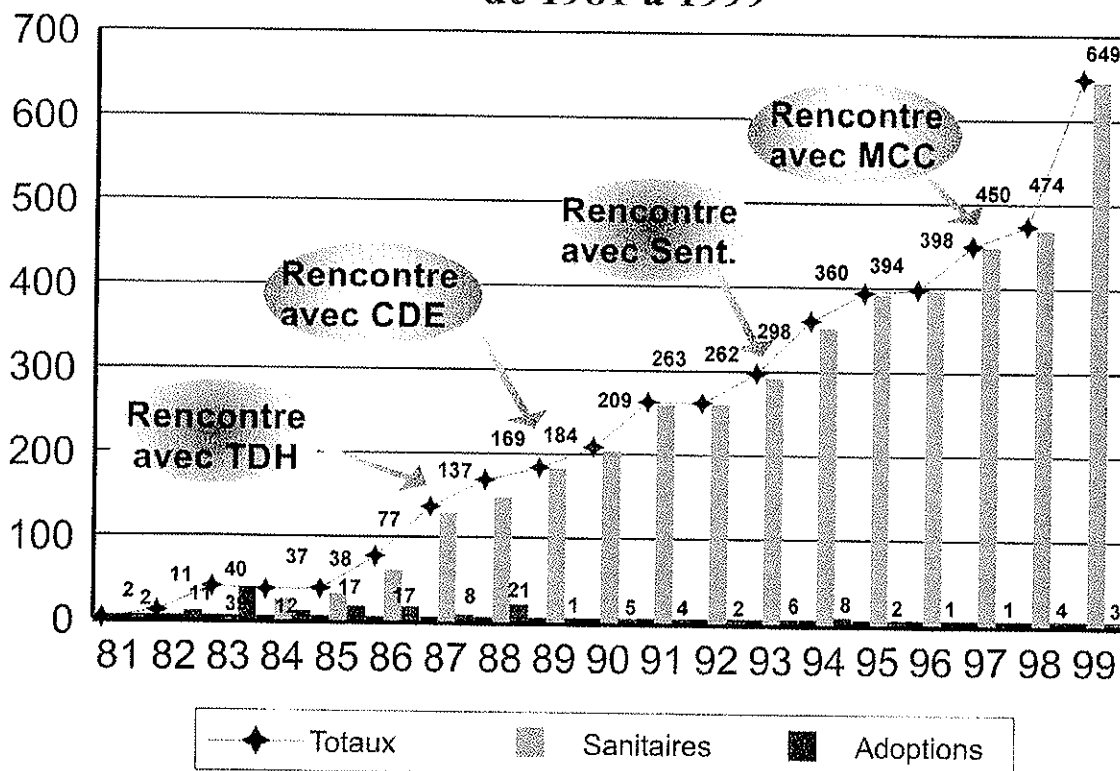
Gisèle Mages



Gisèle Mages

Dernière information : à l'heure où nous mettons sous presse, Issa est sauvé. Il était déjà au mois de juin, en super forme. Son retour au Tchad était envisagé dans le courant de l'été.

Evolution du nombre d'enfants convoyés de 1981 à 1999

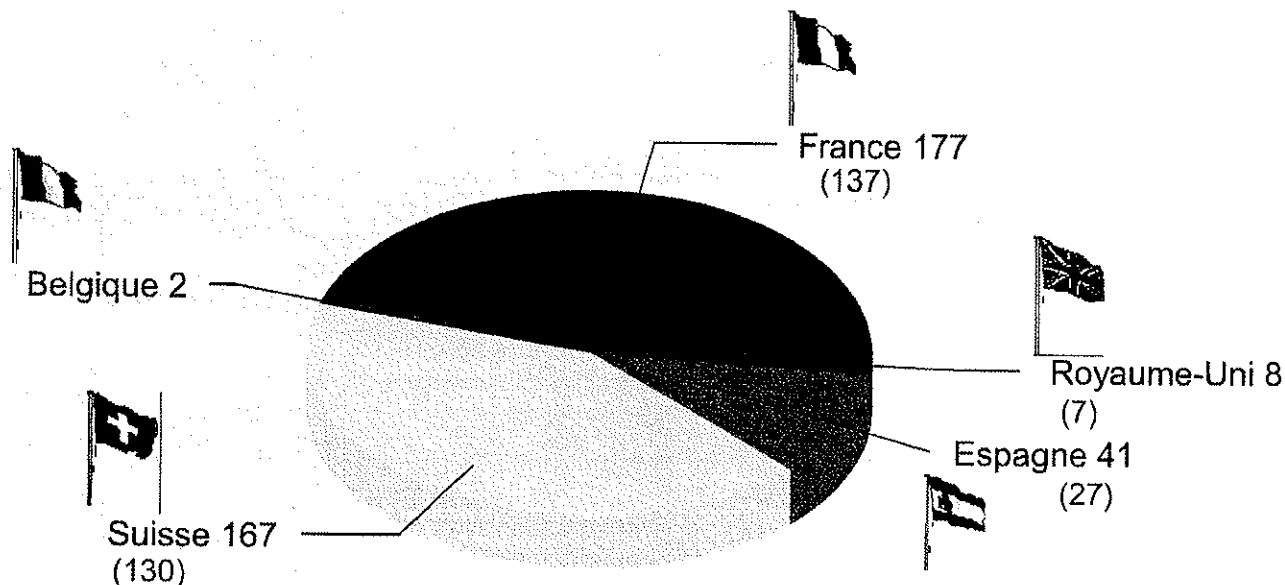


Enfants convoyés depuis 1981 : 4462

Accompagnement d'enfants

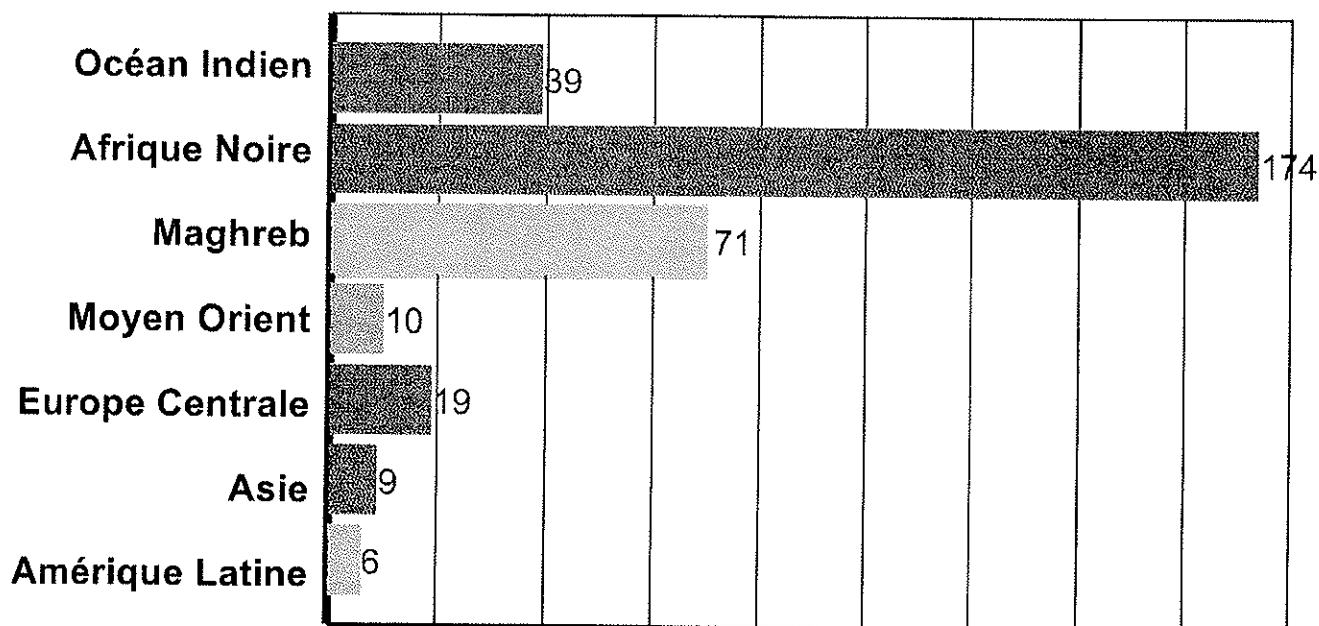
DESTINATIONS DES ENFANTS

en 1999



Provenances des Enfants

en 1999



Les Ailes du Sourire

Les Ailes du sourire, oui c'est cela que nous avons voulu voir naître à l'initiative de Gérard Similowski.

C'était en 1994 que ces journées «découverte aéronautique» ont vu le jour. Il s'agissait d'offrir gracieusement à de jeunes handicapés physiques ou mentaux, ainsi qu'à certains cas sociaux, la possibilité d'oublier leur isolement en découvrant l'ivresse et la joie du baptême de l'air.

Avec l'aide d'une équipe de bénévoles, nous avons pu développer ces rencontres, qui dans leurs diversités, nous ont fait comprendre à quel point les Ailes du sourire étaient bien nommées.

Ces bénévoles venant de divers horizons ont trouvé chacun leur place. Il fallait penser à l'accueil – moment important –, à l'exposé technique : c'est quoi un avion ; à la démonstration et au pilotage d'un modèle réduit. Pendant que tout ce monde remplit sa tâche, les baptêmes se succèdent à raison de deux handicapés plus un accompagnateur.

Petit break puis un repas frugal pris autour d'une grande table, dans une ambiance chaleureuse.

Cette journée se termine par la visite, toujours appréciée de la fabuleuse collection d'avions du musée de J.B. Salis et là encore,

les visages s'animent et on peut percevoir chez ces jeunes un grand bonheur.

La Ferté-Alais n'est pas seule à exister. Ont suivi Biarritz, Aix-les-Milles, Toulouse, Chambéry et Saint Omer. Chacune de ces délégations régionales a trouvé une équipe dynamique qui a su offrir des journées pleines

d'enthousiasme et de générosité.

Aux ailes du sourire, il faut ajouter l'Envol qui dans un autre esprit, distribuée à des enfants de santé délicate, des moments aussi plein de bonheur. ■

G. Marie



(de droite à gauche)
Noël Bidault, Jean-Claude Sillon,
M. Bourdeau, assistant médical psychologique
et Florent Chenais qui a déjà effectué son baptême
de l'air devant les caméras d'Antenne 2.

ANALYSE DES PRESTATIONS								Année 1999	
	Ferté -Alais	Saint Omer	Bayonne	Aix-les-Milles Cuers	Toulouse	Chambéry	Ensemble	L'Envol	Total
Journée	40	8	2	9	1	2	62	13	75
Nombre d'heures de vol	110 h 50	18 h	6 h 40	24 h 30	3 h	6 h 40	169 h 40	62 h 40	232 h 20
Rotations	108	49	13	50	4	20	244	235	479
Personnes handicapées	255	89	14	111	8	30	507	449	956
Cas sociaux	25		2			30	57		57
Accompagnateurs	144	55	11	46	2		258	47	305

Récapitulations

Personnes handicapées et enfants malades :	956
Cas sociaux :	57
Accompagnateurs :	305
Total :	1 318

Activité de la messagerie médicale en 1999

Une fois de plus, le bilan de l'année 1999 fait apparaître une nouvelle progression de nos expéditions : - 6 876 colis ont été envoyés en 1999, c'est à dire 15 % de plus qu'en 1998 (5 955) !

Ces chiffres mettent en évidence les efforts toujours plus importants accomplis par toute l'équipe de la Messagerie Médicale, tant sur le terrain que dans la gestion des documents indispensables à notre fonctionnement. Sans compter qu'à la fin de l'année 1999, nous avons dû, aussi, faire face à la mise en place d'un nouveau service, celui relatif au fret dont nous reparlerons plus en détail tout à l'heure.

Nous sommes heureux de tous ces efforts accomplis (parfois avec un peu de grogne !) par la certitude que nous avons que tous ces petits colis - à l'apparence bien modestes - finissent par apporter, au bout de notre chaîne humanitaire, l'espoir de guérison, voire même de sauver la vie de certains malades qui ne peuvent acheter le remède indispensable, inexistant dans leur pays.

Et pour sauver des vies humaines, notre équipe sait se mobiliser et accomplir des efforts extraordinaires pour réduire les délais d'acheminement des médicaments. Je vais vous citer un seul exemple, celui du Docteur Hantz de Metz qui, ayant eu connaissance des besoins urgents d'un petit village à l'ouest de Madagascar, atteint par l'épidémie de choléra qui sévit encore dans ce pays, nous téléphone un matin de janvier 2000 pour lancer un SOS. L'opération consiste à prendre en charge des colis d'antibiotiques dans un Laboratoire d'Aubervilliers. Justement, l'un de nos bénévoles se trouve à CDG ; la permanente de service le contacte par téléphone et sur son chemin de retour, il passe par ce laboratoire pour prendre en charge les médicaments ; puis il établit les documents nécessaires à l'expédition. Le lendemain matin il retourne à CDG pour les mettre à bord du vol AF Paris / Antananarivo. Ensuite, nous avertissons par fax le destinataire et l'organisation Caritas du départ du précieux chargement. Les colis arrivent à Ivato le jour même à 22h00 et ils sont immédiatement pris en charge par le médecin qui, dès le lendemain matin de bonne heure, met en œuvre le traitement nécessaire pour soigner les malades atteints par l'épidémie.

Ainsi, en moins de 48 heures nous avons répondu à ce SOS en utilisant tous nos moyens pour sauver des vies humaines.

Les modestes petits colis se transformaient, pour les malades, en un espoir de vie.

De plus, nous avons appris par la suite que le Laboratoire d'Aubervilliers avait fait don des précieux, et coûteux antibiotiques. Ah ! Si tous les gars du monde se donnaient la main...

Principales destinations des colis

D'abord, l'Afrique reste en tête avec 58 % de nos expéditions ; Madagascar à lui seul représente 30 % de nos envois, et ceci en dépit des difficultés d'acheminement provenant d'Air Madagascar qui n'accepte plus de prendre nos colis à bord de leurs vols. Nous essayons, dans la mesure du possible, de compenser cette défaillance en utilisant notre antenne de la Réunion. Grâce aussi à la coopération de Corsair par l'intermédiaire de l'Association Aéro-Partage, nous arrivons également à envoyer des colis à Antana.

Par rapport à l'année 1997 certaines destinations n'ont pas eu d'activité. C'est le cas notamment de Brazzaville et de Kinshasa, mais d'autres voient le jour avec des moyens diffé-

rents mais irréguliers ; c'est le cas de Katmandou.

L'efficacité dans l'acheminement

Nous ne voulons pas être simplement des transporteurs sans nous soucier du bon arrivée des colis à leurs destinataires.

Aussi, chaque fois que possible et quand la nécessité s'en fait ressentir, nous mettons en place des relais qui se chargent de recevoir les médicaments au niveau des aéroports.

C'est ainsi que ces dispositifs existent maintenant à Douala et à Ouagadougou. Des Sœurs et des Pères des missions catholiques acceptent de sortir les colis de l'aéroport et les mettent à la disposition des destinataires dans leurs locaux. Du même coup, ils s'occupent également des problèmes de douane qui bien souvent sont loin d'être négligeables. Les colis se trouvent ainsi à l'abri des convoitises.

Les délais d'acheminement

Le système de planification des expéditions mis en place en 1997 nous donne toujours satisfaction. Il permet une meilleure utilisation des vols disponibles et une programmation des arrivées à destination - autre élément important - qui permet aux destinataires ou aux correspondants, de venir immédiatement à l'aéroport prendre en charge leurs colis.

C'est avec cette méthode que nous arrivons à réexpédier pratiquement tous les colis qui nous parviennent, dans la semaine suivante, hormis bien entendu les urgences traitées en priorité, parfois avec des délais plus longs pour quelques associations qui ne préparent pas leurs expéditions en respectant nos instructions.

Les antennes ASF hors métropole

a) La Réunion

C'est grâce au dévouement constant d'une petite équipe de 4 personnes, que nous pouvons desservir des destinations comme Moroni dans les Comores. Sans oublier le relais important pour acheminer les colis à Madagascar (Tana + Fort Dauphin - Tuléar et Diego Suarez) pour compenser la défaillance d'autres vols.

Des colis partent aussi directement de la Réunion vers Madagascar, à la demande d'associations implantées sur l'île.

b) La Guadeloupe

C'est à partir de cette escale que les colis à destination d'Haïti (Port-au-Prince) peuvent être acheminés depuis Paris.

De plus nos dévoués bénévoles assurent eux-mêmes des expéditions depuis la Guadeloupe vers Port-au-Prince pour aider ce pays en grande difficulté.

Les problèmes rencontrés à Madagascar

De nouvelles décisions sur les médicaments envoyés dans ce pays, devaient paraître en novembre 99. A ce jour, nous savons simplement qu'une liste précisera prochainement les médicaments autorisés à l'importation.

ASF bénéficie auprès du Ministère de la Santé, d'une bonne image de marque et c'est ainsi que nous arrivons, avec notre correspondante bénévole et l'organisation Caritas comme partenaire, à obtenir une dispense de taxe à l'arrivée des colis à Ivato. L'accord a été renouvelé pour l'année 2000.

Le bilan financier

En 1999 le total de nos dépenses s'élève à 264 984 F. Il faut en déduire la participation des associations d'un montant de 83.595 F - en augmentation par rapport à l'exercice 1998

- ceci grâce aux relances effectuées avec nos moyens informatiques.

Il reste une charge de 181 389 F pour ASF ; elle correspond à nos 6 876 colis expédiés.

En arrondissant légèrement ces chiffres on peut en déduire :

- qu'un colis engendre 40 F de frais (41 F en 98) ;
 - que les associations participent à hauteur de 12 F par colis ;
 - qu'il reste à la charge d'ASF une dépense de 28 F par colis (32 F en 98) ;
- soit en pourcentage, 70 % à la charge d'ASF et 30 % à la charge des associations.

L'organisation de la messagerie médicale

La gestion informatique de nos différents documents utilisés pour l'expédition des colis se perfectionne de jour en jour et, après un an d'exploitation du système, nous pouvons considérer que le rodage est terminé et que notre travail s'en trouve facilité.

Dans le domaine financier, cette organisation nous permet d'effectuer des relances à l'adresse des associations qui oublient de nous verser leur participation ou dépassent le seuil de 30 colis expédiés dans l'année, sans verser un financement complémentaire.

L'informatique nous permet également de garder en mémoire toutes les données nécessaires aux expéditions et de réaliser plus facilement les statistiques que vous venez de voir.

Les missions

Ces missions nous permettent de vérifier que les destinataires utilisent bien les médicaments qui leur sont envoyés à des fins humanitaires et non commerciales.

• Par exemple à Ouagadougou sur 18 destinataires rencontrés, 3 ne pouvaient nous montrer les structures de leur aide.

• Deux autres missions à Douala et Antananarivo nous ont permis de détecter des situations identiques.

A chaque retour de mission, nous informons les expéditeurs français qui alimentent ces destinataires, de nos observations et constatations.

Le nouveau service fret

Ce nouveau-né a vu le jour grâce à la Compagnie Air France qui, dans le cadre de l'aide qu'elle apporte à notre association, nous a accordé un tarif préférentiel très intéressant sur le transport aérien.

C'est ainsi que maintenant nous pouvons accepter de prendre en charge des expéditions dont les poids et volumes ne permettent pas de les acheminer par nos moyens traditionnels (colis de 8 kg max.- volume 36 dm³).

Bien entendu, ces expéditions se doivent de rester dans le cadre de l'aide médicale humanitaire apportée aux pays les plus démunis et elles ne peuvent avoir un caractère commercial.

Nous avons effectué notre première expédition le 2 novembre dernier. 285 kg de médicaments ont été transportés au Niger. Depuis cette époque nous en sommes à notre 16ème expédition pour un poids total de : 12 257 kg.

Nous avons bénéficié de l'expérience informatique de notre Messagerie Médicale pour traiter de la même manière le suivi des expéditions du service fret. Notre ami, Bernard Allegro, magicien dans ce domaine, nous a concocté un bon petit programme qu'il continue d'ailleurs d'affiner pour réduire notre charge de travail. Merci Bernard.

Conclusion

Comme vous pouvez le constater l'année 1999 ne nous a guère laissé de repos tant par le nombre de colis expédiés (+ 15 %) que par la mise en place de notre service fret. Une nouvelle fois, il nous faut remercier de leur participation efficace tous nos bénévoles qui acceptent de se dévouer à la cause humanitaire accomplie par ASF. Chacun d'eux apporte ainsi une contribution indispensable au bon fonctionnement de notre Messagerie Médicale ; mais au-delà de cet aspect, il fait apparaître des sourires sur les visages de ceux qui attendent le médicament capable de réduire leurs souffrances et de les guérir. Sans oublier aussi ceux qui nous apportent leur concours généreux, toujours avec beau-

- coup de sympathie et sans qui, la Messagerie Médicale n'existerait plus :
- les Compagnies Aériennes
 - les Equipages de ces Compagnies
 - Les Chefs d'Escapes
 - Les Chefs avions et leurs équipes
 - Les Services de douane
 - Les Conducteurs de navettes
 - Le Service sûreté

A tous les stades de nos rencontres il existe une aide efficace et chaleureuse.

Mille fois merci à vous tous.

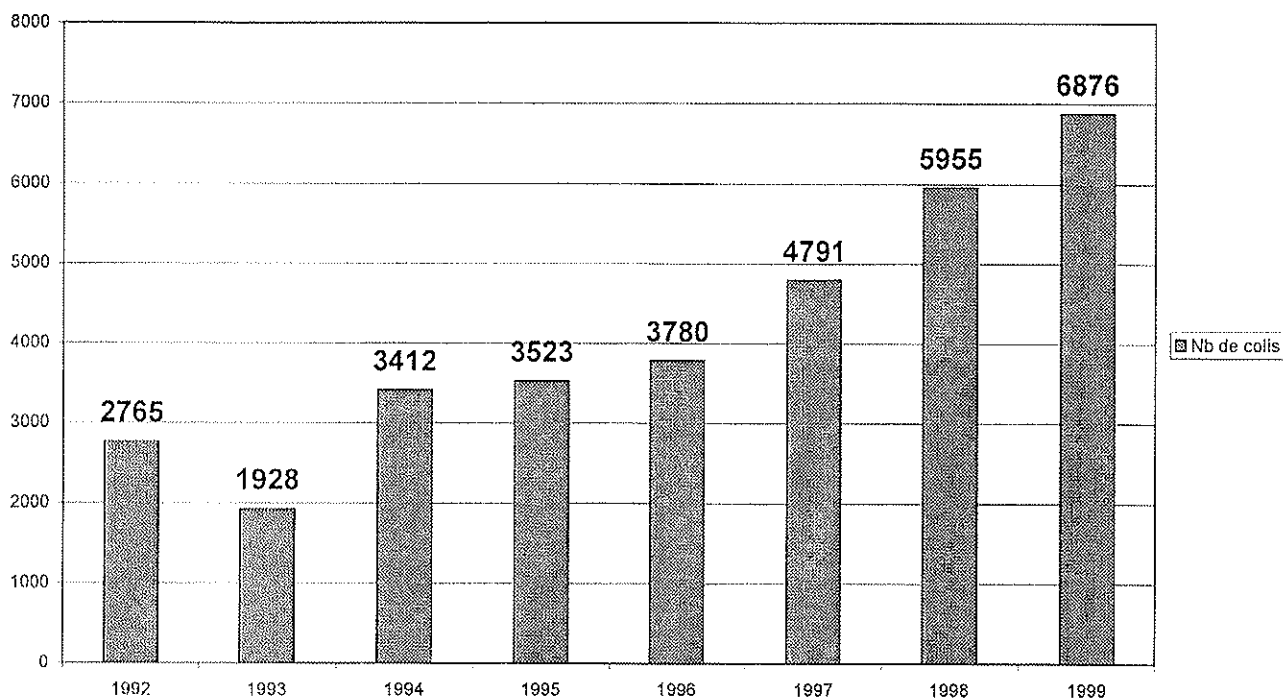
Les activités lait en poudre

Madagascar : sur cette destination notre mission a consisté uniquement à obtenir du Ministère de la Santé la prise en charge sur leur

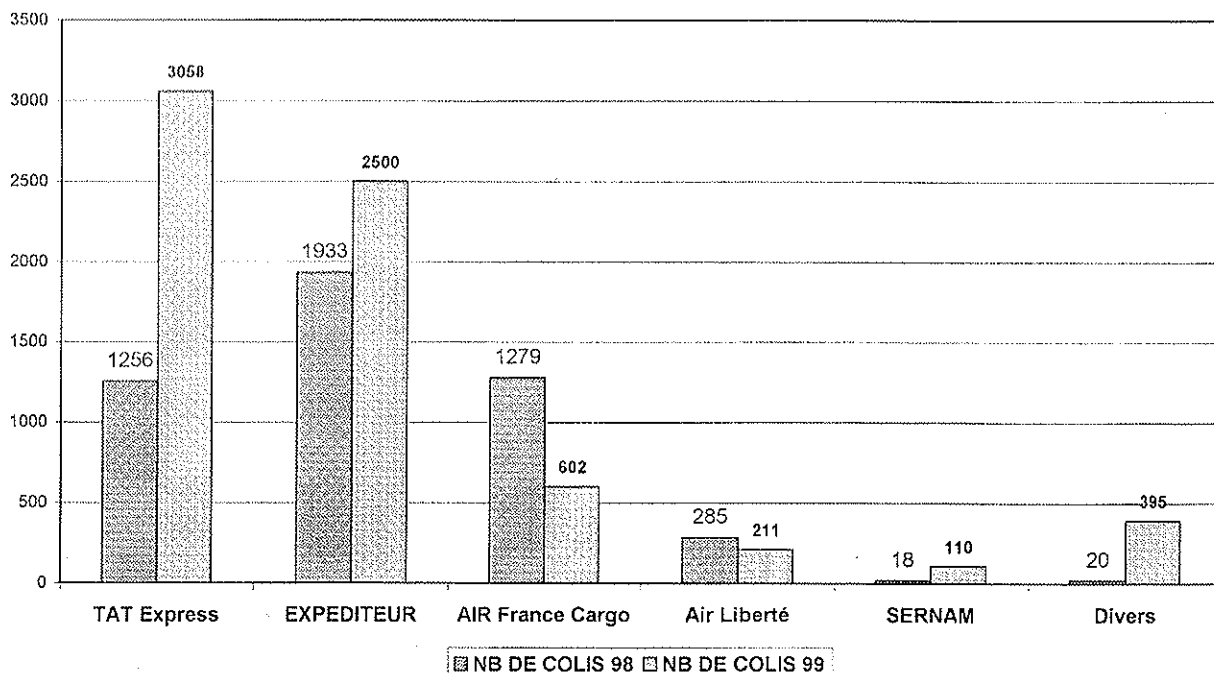
budget, des taxes inhérentes à l'importation de 47 tonnes de lait en poudre. Le transport et la répartition du lait ont été réalisés par l'Association «Promotion des Hommes». ASF a aidé financièrement Sœur Placide pour le paiement des frais de débarquement et d'entreposage du lait sur le port de Tamatave. **Cameroun** : une mission est en cours de préparation pour l'an 2000. Sa réalisation dépend des possibilités d'obtenir du lait en poudre de la Fédération Nationale des Producteurs de Lait. ■

Henri Desenfants

NOMBRE DE COLIS DE 1992 à 1999



ACHEMINEMENT DES COLIS VERS ASF/ORLY



Rapport d'activité 1999 de la Communication

Chers amis,

A l'occasion de notre assemblée générale, je vous présente pour la 6^{ème} année consécutive, le bilan et les perspectives de l'équipe Communication, Relations extérieures.

Dans la conduite de nos activités, cette année-ci, comme les précédentes, nous avons dû concilier continuité et évolution, économie et efficacité, réalisme et ambitions.

Continuité : Dans la définition de notre mission, faire connaître chacune des activités, valoriser au maximum les résultats qui sont les vôtres, essayer de convaincre les sponsors, les donateurs et les partenaires pour qu'ils nous aident à assurer le financement de nos activités.

De l'attribution des moyens dépend le choix des méthodes et des outils utilisés. Nous sommes donc, pour l'essentiel, restés fidèles à nos procédures traditionnelles pour la réalisation de nos différents bulletins d'information, dossiers de presse, etc. L'arrivée de Jean-Claude Gérin et de Jean-Pierre Simon, qui sont des «pro», a entraîné une modernisation de notre organisation et nous permet d'assurer désormais, une meilleure fréquence de diffusion de notre «Lettre d'Aviation Sans Frontières» aux adhérents.

Rigueur de gestion et utilisation confirmée de bénévoles pour la tenue des stands et ventes de cartes de vœux et d'objets promotionnels, pour un bénéfice total de 126 657 F. Ce résultat, certes remarquable, est acquis avec beaucoup d'efforts, mais nous devons essayer d'améliorer ce chiffre, peut-être en choisissant de nouveaux produits et en proposant d'autres méthodes de vente, par exemple par correspondance ou par internet. Il faudra réfléchir à ces solutions et étudier peut-être d'autres possibilités.

Continuité également pour établir les contacts avec la presse nationale, régionale ou d'entreprise. La méthode est efficace puisque 43 publications diverses -près d'une par semaine- ont évoqué Aviation Sans Frontières en 1999.

André Fournierat, Sim, Jean de Médrano, Jean Ritter, Bernard Chauvreau à l'occasion de la publication de son livre «Pilotes sans frontières» ont été interviewés sur les ondes de France Inter et de Fréquence protestante.

C'est toujours grâce à la méthode des contacts personnels -parce que Zoltán Kovacs connaissait Bruno Soubira, qui connaissait lui-même Bernard Benyamin- qu'a été réalisée par Antenne 2, l'émission «Envoyé Spécial» consacrée à nos activités.

Diffusée sur une chaîne nationale, à une heure de grande écoute, réalisée avec talent et commentée avec une grande justesse de ton, cette émission a eu un impact très important et elle a beaucoup contribué à nous faire connaître. Des extraits de cette émission vont être utilisés prochainement.

Parallèlement à ces coups médiatiques, continuité encore sur le front des opérations :

- l'entraide Amérique centrale et Balkans menée avec le Groupe Développement et la Fondation Air France.
 - le Forum des associations de Caen.
 - le Meeting aérien de la Ferté-Alais.
 - les Journées de l'air à Chambéry.
 - le Salon de l'aéronautique du Bourget.
 - le traditionnel Trophée golf en juin.
 - le Festival du film de l'air et de l'espace.
 - les Journées du patrimoine à Air France à Roissy.
 - les Métiers de la solidarité à l'Unesco en septembre.
 - les nombreuses expositions des très belles photos de Jean-Luc Barbier sur le Tchad et le Kosovo,
- enfin, nos couleurs étaient représentées au Téléthon 1999.

Continuité et changement dans la constitution de l'équipe communication. Les départs successifs de nos secrétaires, la fidèle Sophie puis de Carole

ont beaucoup perturbé notre fonctionnement. Nous sommes heureux de saluer la jeune Samira dont le travail au secrétariat est déjà fort apprécié.

Fidélité des anciens qui s'investissent avec toujours beaucoup de conviction. Merci à Arlette Blum, Catherine Lichtenberger, Christiane Biason, Chantal Schopphoff, Danièle Tibéri, Louise Lefranc, toutes fidèles, dynamiques et même parfois turbulentes !

Bravo encore à Guy Dubois qui rédige avec beaucoup d'humour «les Petites Nouvelles d'Orly», chargées de diffuser en interne informations, rumeurs et humeurs. Merci à Gérard Thomas, notre talentueux photographe, qui nous mitraille à chaque réunion.

Evolution, changement et renfort de poids dans notre équipe avec l'arrivée de Zoltán, qui après avoir passé le relais de la présidence à Jean Ritter est venu nous apporter son expérience de «grand communicateur».

Bienvenue également à Chantal de Mullenheim, Dany Duluc, Renée Collignon, Jean-Claude Gérin et Jean-Pierre Simon, qui nous offrent leurs compétences et leur disponibilité. N'oublions pas nos responsables des délégations régionales : Jean-Michel Delfosse, Jean de Médrano, Jean-Michel Proust et leurs épouses qui assurent, en province, un ensemble précieux de contacts et d'informations.

Enfin, dans l'évolution des moyens de communication, il faut féliciter notre ami Alain Mérour qui, outre la gestion partagée avec Bernard Allégro de notre parc informatique, a réalisé un site ASF sur le Web qui attire de plus en plus d'internautes.

L'activité Relations Extérieures, avec tout ce que cela suppose de contacts personnels, de rendez-vous bien ciblés, de démarches est une grande dévoreuse de temps. Mais cet investissement nous permet d'entretenir des relations privilégiées avec les différents sponsors et partenaires dont le soutien nous est non seulement précieux mais indispensable.

Notre reconnaissance va tout particulièrement :

- à la compagnie Air France et à ses collaborateurs,
- à Dassault Aviation,
- aux Aéroports de Paris,
- à la Fondation Air France,
- à la Fédération française des producteurs de lait,
- aux aînés ruraux de Savoie,
- à toutes les compagnies aériennes qui nous permettent d'assurer l'expansion exceptionnelle de l'activité accompagnement d'enfants.

Mais nous avons aussi la chance d'avoir de nombreux amis dans d'autres secteurs, en particulier dans le domaine de la musique. C'est grâce à la fidélité de Stéphane Cardon, chef d'orchestre, de Patrice Fontanarosa, de Christian Bernard, des chœurs Air France et Arpeggione que nous organisons un concert au théâtre des Champs Elysées pour célébrer le 20^{ème} anniversaire de notre

association et pour recueillir des fonds pour les activités d'ASF.

C'est parce que des artistes nous ont proposé leur concours gracieux, que nous avons pu finaliser un beau projet qui a bénéficié du soutien déterminant d'Air France, qui a, au-delà de son renfort logistique, acheté 100 000 F de places pour ses clients. Cadeau somptueux de la Caisse des Dépôts et Consignations qui nous offre le théâtre des Champs Elysées. Notre ami Jean-Paul Helbling, fidèle soutien d'ASF, a également contribué au succès de la location, de même que l'ARIT et les divers comités d'établissement d'Air France. La mobilisation autour de ce magnifique projet, a permis de vendre aujourd'hui plus de 90 % des places.

Cette organisation qui s'avère très performante, a coûté énormément d'efforts depuis près de huit mois. Une mention particulière pour Chantal Schopphoff qui gère la billetterie, à Marie Joséphe Magnol qui supervise les réalisations des affiches et des programmes, mon épouse Christiane qui assure les relations avec la presse avec Arlette Blum et Francine Machenaud.

Dans les projets 2000, n'oublions pas le désormais traditionnel Trophée Golf de juin, organisé par Jacques et Brigitte Bonte avec l'aide fidèle de Brigitte Revellin-Falcoz et Josée Cleudic.

Zoltán évoquera tout à l'heure la soirée du 3 octobre qu'il organise - dans un cadre plus aéronautique - de la célébration de notre vingtième anniversaire. Le programme actuellement à l'examen prévoit une soirée «variétés» assurée avec le concours d'artistes appartenant au monde de l'aéronautique. Si tous les problèmes d'intendance se résolvent, le cadre choisi pour cette manifestation serait le Musée de l'Air et de l'Espace au Bourget. Cette soirée pourrait servir au lancement d'un recueil de photos réalisé par Marie Babey, illustrant toutes nos activités. Zoltán assure également le suivi de cette réalisation.

Toujours dans le domaine des projets 2000, nous poursuivons nos recherches de partenariat. Une possibilité existe avec Carrefour Solidarité qui s'intéresse à l'activité «Ailes du sourire». D'autres contacts très positifs se concrétisent. Notre principal partenaire, la compagnie Air France, nous propose une convention permettant une coopération efficace et très appréciée dans de nombreux secteurs d'activité. C'est la récompense d'une longue série de contacts amicaux et fructueux et la reconnaissance tangible de la qualité des actions menées à ASF depuis maintenant 20 ans.

Enfin, notre Président vous a dit dans son rapport moral que nous allions explorer de nouvelles orientations pour les recherches de fonds. Nous avons jusqu'ici fonctionné selon des méthodes et une éthique définies par l'équipe des fondateurs et scrupuleusement respectées par les différents «bureaux» qui se sont succédés.

Une nouvelle réflexion est entreprise, dans une parfaite transparence et l'équipe communication est mobilisée pour apporter sa contribution.

En attendant le résultat de ces démarches, je vous répète inlassablement notre slogan habituel : *la Communication est l'affaire de tous*. Nous sommes là pour relayer vos messages, faire fructifier vos contacts, valoriser vos résultats. Vous êtes notre vitrine, nous sommes chargés de régler les éclairages, de développer les argumentations. Chacune et chacun de nous est co-responsable de l'image d'ASF. Aidez nous et travaillons ensemble pour que cette image soit la plus fidèle, la plus attrayante, la plus belle possible. ■

Merci à tous.

Primo Biason

Jean Ritter, Gérald Sévignac et l'équipe Communication (incomplète), Catherine Lichtenberger, Jean-Claude Gérin, Chantal de Mullenheim, Primo Biason et Guy Dubois.

